



香港建築業物料聯會有限公司
HONG KONG CONSTRUCTION MATERIALS
ASSOCIATION LIMITED

NEWSLETTER 會員通訊 June 2020



優質物料為您送

From us, Construction is **MATERIAL**ized



查詢 Enquires:

電話 General Line: (852) 3529-1848

傳真 Fax: (852) 2478-9639

電郵 Email: info@hkcma.asia

網站 Website: www.hkcma.asia

主席致辭 CHAIRMAN'S MESSAGE

團結一致 克服逆境

BE UNITED AND RIDE OUT ADVERSITIES

作為聯會的新任主席，我首先要向各位會員致以衷心的感謝，感謝大家對我的信任和支持，使得我有機會擔當這重要又具挑戰性的任務，為大家服務。帶領香港建築業物料聯會，代表會員的利益，既是殊榮，也是巨大的責任。藉此機會，我還要感謝我的前任主席徐應強先生，在過去兩年，辛勤工作所作出的貢獻。

我接任主席這一刻，正值香港經濟面臨挑戰的關頭，也是我們深受新冠肺炎疫情嚴重打擊之際，同時又加上政治和社會動蕩的重創，商業活動深受影響，社會趨向兩極化。在此情況下，我自覺我的任務是要團結和增進我們所有會員的關係，以度過我們建築材料行業所面對的逆境。

為要確保政府和公眾聽到我們會員的聲音，我們必需使我們的聯會強大。或許這在困難時期更為重要。在發生社會動盪和嚴重疫情之際，要傳達我們的信息，需要我們不同行業會員的誠信，勇氣和專業知識。為了向前發展推進，我會聆聽會員們的想法和建議，並以公平、公正的方式推行策略和方向，以使會員獲得最大的利益。

在我在任的未來兩年中，我的主要願望是設定我們的短期、中期和長期目標，以確保聯會可持續發展及朝著正確的方向邁進。其中一項短期目標是啟動此電子會訊，我們計劃每季度發佈一次會訊，以報告我們過去的工作及活動並向會員預告我們即將舉行的活動。

另一項短期目標是組織技術研討會和廠房參觀，以供我們的會員參加。我們的行業需要先進的技術和創新意念推動發展，我相信這些工作及活動將有助於引入新的思維並提升我們的專業水平。

同時，我可保證，我們將會盡力把會員的觀點和意見反映，並將努力確保在此新冠病毒時期，我們的行業和前線工人能獲得最大保障。

我有百份百信心，我們將會撥開雲霧見青天！

曾百中
主席
香港建築業物料聯會

As the Association's new Chairman, the first thing I would like to do is to express my sincere gratitude for our members' trust and support as I take on this exciting and challenging role. Taking the helm of our HKCMA and representing the interests of our members is a great honour as well as a huge responsibility. Taking this opportunity, I would also like to extend my thanks to my predecessor, Mr Joseph Chee for all his hard work as Chairman over the past two years.

I am taking up the Chairmanship at a challenging juncture for Hong Kong economy, as we are badly hit by the Covid-19 pandemic together with the political and social upheaval which has been impacting our business and polarizing our society. Under these circumstances, I see that it is my role to unite and foster the relationship of all of our members in order to ride out the adversities facing our construction materials industry.

A strong HKCMA is essential to ensure that our members' voices are heard by the Government and public at large and this is perhaps even more important during difficult times. At a time of social unrest and serious health scares, getting our messages across will require a great deal of intellectual honesty, courage and expertise drawn from our diverse and talented members. To steer our way forward, I am prepared to listen to our members' ideas and suggestions and implement strategy and direction to the best interest of our members on a fair and impartial manner.

During my two years of service, my key aspirations are to set our short-term, medium-term and long-term objectives to make sure our Association is heading the right direction and maintain a sustainable growth. One of the short-term goals is to embark on this E-Bulletin and we plan to have it released every quarter to report on our past activities and also show you our upcoming events.

Another short-term goal is to organize technical seminars and plant visits for our members to participate. Our Industry needs advanced technology and innovation in order to grow and I am sure that these activities will help bringing in new ideas and elevating our professionalism.

In the meantime, I assure you that our members' views and concerns will be reflected and we will endeavor to make sure both our Industry and our frontline workers are getting the most during this coronavirus period.

I have every confidence that the clouds will go away and the sun will shine on us again!

Eddy Tsang
Chairman
Hong Kong Construction Materials Association



行政總裁的話 CHIEF EXECUTIVE'S MESSAGE



2020年在對本港、全區域及全球均是具挑戰性的一年。本港的整體經濟及包括建築和相關行業在內的主要支柱產業都無可避免經歷最艱難的時刻，情況更遜2003年爆發非典型肺炎疫情的時侯。而不幸中的大幸是，2019冠狀病毒病對建築物料業的打擊不及其他行業大。自疫情爆發以來，我便與發展局、建造業議會和立法會工程界功能界別緊密商討可給予建造業界的資助，以紓緩業界困境。在發展局的大力支持下，近日獲批的第二輪防疫抗疫基金涵蓋建築物料供應商，使本會會員公司得以受惠，憑有效會籍及香港商業登記證即可獲高達兩萬港元資助。雖然疫情逐漸穩定，但本會仍積極向政府爭取第三輪防疫抗疫基金，希望可惠及建築物料供應行業的所有員工，包括司機、物流後勤和相關承辦商，以改善他們的生計。

值得一提的是，從內地入口的碎石、沙、鋼筋、混合化學物等原材料供應曾因廣東省在疫情初期封關而受阻，但自2020年4月起，隨著內地復工，原材料供應鏈亦逐漸恢復正常。

本會必定全力以赴，繼續為本會會員促進本港建築物料業長足發展。我藉此由衷衷心感激相關政府部門、建造業議會和立法會工程界功能界別一直以來對建築物料業的支持和關注，亦多謝本會會員和相關機構在這艱難時刻互諒互讓。

即使前路荊棘滿途，只要我們攜手合力，定可闖過難關。你們——各位會員，一直是我的動力來源。

甯漢崇

行政總裁

香港建築業物料聯會

The start of year 2020 has never been easy, be it locally, regionally & globally and in fact, HK overall economy and key pillar industries including our construction and related sectors have inevitably experienced most difficult distressful times, even worse than the woeful nightmare during SARS epidemic dated back year 2003. Quite fortunately, the resultant COVID-19 impact on our materials industry has been purportedly not that significant compared with other hard hit industries. Ever since virulent outbreak of the pandemic, I have started closely liaising with HKSARG DEVB, CIC and legCO Functional Constituency (Engineering) towards firming up series of relief funding programs to alleviate our stricken construction industry. Most encouragingly, I am immensely delighted to see that, given bolstering support from DEVB, the recently approved AEF 2.0 (anti epidemic relief funding scheme) is thoughtfully expanded to cover materials suppliers represented by HKCMA as benefactors, up-to HKD 20K per HKCMA member company with valid membership status and H.K. BR. Though we are about to see gradual stabilisation on the prevailing crisis, HKCMA is now actively working with HKSARG towards pursuing successive stage of industry relief funding impetus (AEF 3.0). Objective and underpinning spirit of this is to benefit our materials suppliers' workforce including drivers, logistics transport personnel and related contractors whose livelihood has also been adversely affected by the predicament.

Lastly, I opine it is also noteworthy that our key materials supply (原材料) and importation from mainland has once been materially impeded by the business operations closure in Guangdong province during start of pandemic. These key materials include aggregate, sand, steel and mixing chemicals etc. It is great to see that the said materials supply chain has gradually been normalised after major Chinese enterprises have resumed businesses by start of April 2020.

Though HKCMA will continue our ongoing best endeavours to strive for our well being and sustainable development of H.K. materials industry for our member companies' best interests, I would like to take this excellent opportunity to wholeheartedly thank related government departments, CIC, LegCO Functional Constituency - Engineering for their continued support and up close concern for our materials industry. Of course, I feel obliged to thank all HKCMA members and related supporting communities for their forbearance and ongoing support amid the difficult times.

For our industry we strive, through collaboration we excel in facing upcoming ever increasing challenges. Honestly, you all as HKCMA members always remain my pride and good reason for my passion.

Ambrose Linn

Chief Executive

Hong Kong Construction Materials Association

新任董事局成員及物料委員會主席 NEW BOARD OF DIRECTORS & CHAIRMEN OF PRODUCT COMMITTEES

香港建築業物料聯會欣然公佈新一任董事局成員及物料委員會主席。任期兩年，名單如下：

We are pleased to announce the New Board of Directors and Chairmen of Product Committees of HKCMA for 2-year term.

董事局成員 Board of Directors:



主席 Chairman
曾百中
TSANG Pak-chung Eddy
青洲英坭有限公司
Green Island Cement
Company Ltd



董事 Director
陳海波
CHEN Haibo David
多倫(香港)有限公司
Doran (Hong Kong) Limited



董事 Director
陳國強
CHAN Kwok Keung
欣陸水泥石膏有限公司
Continental Cement &
Gypsum Co., Ltd



董事 Director
趙汝聰
CHIU Yue Chung Eric
港九混凝土有限公司
Hong Kong Concrete Ltd



董事 Director
黎嘉慧
LAI Ka Wai Teresa
嘉華瀝青有限公司
K. Wah Asphalt Limited



董事 Director
徐偉添
TSUI Wai Tim
惠記集團有限公司
Wai Kee Holdings Limited



董事 Director
林虹
LAM Hung Elaine
華潤水泥控股有限公司
China Resources Cement
Holdings Ltd



董事 Director
王振武
WONG Chun-mo Arthur
潤卓貿易有限公司
Wealth Bridge Trading Co., Ltd.



董事 Director
劉毅輝
LAU Ngai Fai Kelvin
高力金屬製品廠有限公司
Golick Metal Manufacturing Co Ltd



董事 Director
余振偉
YU Chun-wai Vincent
友盟建築材料有限公司
Alliance Construction Materials Limited

物料委員會主席 Chairmen of Product Committees:

物料委員會 Product Committees	主席姓名 Name of Chairman	公司 Company
石材物料委員會 Aggregate Product Committee	周建強 Ross Chow	友盟建築材料有限公司 Alliance Construction Materials Limited
瀝青物料委員會 Asphalt Product Committee	黎嘉慧 Teresa Lai	嘉華瀝青有限公司 K. Wah Asphalt Limited
水泥物料委員會 Cement Product Committee	蔡家強 K. K. Choi	青洲英坭有限公司 Green Island Cement Company Ltd
天然砂物料委員會 Natural Sand Committee	杜傲豐 Jason To	文華河沙有限公司 Man Wah Riversand Company Limited
混凝土預製品委員會 Precast Concrete Committee	陳海波 David Chen	多倫(香港)有限公司 Doran (Hong Kong) Limited
預拌混凝土委員會 Ready Mixed Concrete Committee	余振偉 Vincent Yu	友盟建築材料有限公司 Alliance Construction Materials Limited

建造業抗疫關愛行動

防疫抗疫基金 支援建造業的防疫工作

建造業抗疫 關愛行動

關愛行動

建造業協會聯同建造業界發起「建造業抗疫情關愛行動」，為受新型冠狀病毒疫情影響的工友及其家屬提供即時經濟及醫療支援，為社會發放正能量。

新增受惠對象

- 註冊電業工程人員
- 註冊氣體裝置技工
- 註冊升降機工程人員
- 持牌水喉匠
- 註冊自動梯工程人員
- 第3級註冊消防裝置承辦商(個人)
- 註冊小型工程承建商(個人) — 第11級小型工程師

*注：申請人須持有有效香港工程證書、水喉牌、消防證書及屋宇管理處之特定小型工程註冊牌照或牌照

現金援助

受疫情隔離工友

每日港幣\$300元

上限港幣4,200元

確診新型冠狀病毒的工友

每日港幣\$500元

上限港幣十萬元

受新型冠狀病毒而

無他金港幣\$1萬元

—

罹世之工友之直系家屬

✪ 另提供免費支援、自派防疫關懷包、聯絡專業資源及轉介專業支援

申請方法：☞ WhatsApp ☞ WeChat至 9764 1945

附屬資料：

《政府資助防疫及支援防疫工作人》

《政府資助防疫及支援防疫工作人》

《政府資助防疫及支援防疫工作人》

《政府資助防疫及支援防疫工作人》

《政府資助防疫及支援防疫工作人》

《政府資助防疫及支援防疫工作人》

《政府資助防疫及支援防疫工作人》

詳情：www.cic.hk

CONSTRUCTION
INDUSTRY COUNCIL
建造業議會

建造業議會為受新型冠狀病毒影響的建造業工友提供支援

建造業抗疫

關愛行動

現金援助

受強制隔離工人
每日\$300元生活津貼
上限4,200元

確診新型冠状病毒的工人
每日\$500元生活津貼
上限十萬元

感染新型冠状病毒而
離世的工友之直系家屬
一筆過撫卹金十萬元

關愛支援

- 提供適切慰問
- 協助採購及運送必需品
- 聯繫業界辦愛資源
- 派發關懷包
- 轉介專業支援

申請方法: WhatsApp / WeChat至 9764 1945 詳情: www.cic.hk

服務熱線: 24小時熱線

1. 僱主工人或專業服務人員人員自願
2. 僱主或專業服務人員人員自願或經僱主或專業服務人員人員同意
3. 僱主或專業服務人員人員自願或經僱主或專業服務人員人員同意
4. 僱主或專業服務人員人員自願或經僱主或專業服務人員人員同意
5. 僱主或專業服務人員人員自願或經僱主或專業服務人員人員同意

建造業議會 CONSTRUCTION INDUSTRY COUNCIL 建造業議會

商會會員抗疫補助金 AEF 2.0 (Anti Epidemic Fund):

立法會財務委員會通過第二輪「防疫抗疫基金」撥款申請，惠及建造業前線工友及公司，而香港建築業物料聯會（本會）將列入受惠商會之一。

本會近年獲政府及業界的肯定及認可，是次基金更予以支援本會每間會員公司的抗疫補助金港幣2萬元。

[illegible][illegible]

The Legislative Council Finance Committee approved the funding application for the second round of the “Anti-epidemic Fund”, of which will benefit frontline workers and companies in the construction industry. It will also be expanded to benefit company members of Hong Kong Construction Materials Association Limited.

Albeit the relief amount up to HKD\$20,000 per member company, the key significance is that our materials supplier status is well recognised as one of the important construction related sectors in Hong Kong.

建造業抗疫籌款行動 DONATION TO CIC'S CAMPAIGN

為支持由建造業議會發起的「建造業抗疫關愛行動」，本會會員慷慨解囊捐款，合共籌募港幣60萬，透過行動支援業界及向受疫情影響的前線工友提供援助。再次感謝本會會員的踴躍參與，團結建造業物料界，為社會發放正能量。

To support the Construction Industry Caring Campaign for Fight Against Novel Coronavirus, launched by CIC, HKCMA's members generously donated a total of HK\$600,000, as well as providing support to the frontline workers who are affected by the Novel Coronavirus. Thank you to our members for your active participation and continued support! Your kind support is crucial to unite the construction materials industry and drive positive energy to combat Novel Coronavirus.

建造業齊心合唱【抗疫同舟】MV

《抗疫同舟》為港人及業界打氣 黃偉綸夥建造業唱抗疫歌

新冠肺炎疫情稍微回落，惟港人仍然不能鬆懈！建造業界近日出動一眾猛人拍片合唱抗疫歌《抗疫同舟》，包括發展局局長黃偉綸、建造業議會主席陳家駒、土木工程拓展署署長劉俊傑及香港建築業物料聯會行



政總裁霍漢崇等十多位業界「巨星」，藉此憑歌寄意為業界及市民大眾打氣！場面星光熠熠，亦有前線作業人員粉墨登場，至於一眾業界大忙人，唱功亦相當了得，原來今次抗疫歌由一位工程師作曲填詞，歌詞亦相當有意思，如歌詞中的「期望建立互信關懷，逆境中相扶持，齊來共抗疫前行」，期望香港人在疫境發揮互助精神，一同撐起香港！

有份參與的香港建築業物料聯會行政總裁霍漢崇向盧駿透露，整個短片籌備了約兩星期，期望透過歌曲為香港人打氣，齊心抗疫。至於疫情下本港不少工程都受到影響，首當其衝亦包括建造物料業。霍漢崇指，建造物料對於整個工程是相當重要，他期望政府可推出新一輪抗疫基金向業界提供更多援助，正與建造業議會及發展局等努力爭取，盼建造物料業員工如司機、相關物流外判以及承辦商等可以同樣獲得援助。他亦關注建造業年輕人流失的問題，特別是建造物料業界，正與發展局等商討舉辦訓練課程涵蓋鋼筋、混凝土等範疇，吸引更多新血入行，協助業界發展。

盧駿

建造業界近日聯手合作，集合了建造業議會、發展局、土木工程拓展署、立法會議員及十多個專業團體和商會包括本會一起錄製歌曲【抗疫同舟】，並邀請前線從業員及工友參與拍攝MV，希望透過正能量的旋律及歌詞，鼓勵大家在此艱難時刻互相扶持，互相加油。

In a recent time, CIC with government departments, the construction sectors and professional associations cooperated to record a song named 【抗疫同舟】 to give positive energy to fight against the virus, and to overcome the difficult times.

【抗疫同舟】MV: <https://youtu.be/bAHrICMxVds>



防疫抗疫基金「一筆過補貼」－貨車 ONE-OFF SUBSIDY FOR GOODS VEHICLES UNDER ANTI-EPIDEMIC FUND

為協助運輸業界應對當前經濟環境所帶來的經營壓力，政府在「防疫抗疫基金」下向業界提供的一筆過補貼，每位合資格的貨車登記車主可獲每輛車一筆過港幣一萬元的非實報實銷補貼。另外，政府會承擔跨境貨車司機在深圳及珠海共五個陸路口岸（分別是沙頭角、文錦渡、皇崗、深圳灣口岸及港珠澳大橋珠海口岸）進行新冠病毒核酸檢測的相關費用。如跨境貨車司機在本港進行核酸檢測，亦可以實報實銷方式申請資助，金額上限為每次港幣三百五十元。

To assist the transport trades in coping with the operating pressure in the current economic environment, the Government announced the details of the one-off subsidy to the transport trades under the Anti-epidemic Fund. A one-off non-accountable subsidy of \$10,000 will be provided to each eligible registered owner of a goods vehicle(s) for each goods vehicle. Furthermore, the Government will bear the cost of nucleic acid tests for cross-boundary goods vehicle drivers at five land-based ports in Shenzhen and Zhuhai (namely Sha Tau Kok, Man Kam To, Huanggang, Shenzhen Bay Port and Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge Zhuhai Port). Cross-boundary goods vehicle drivers who conduct nucleic acid tests in Hong Kong can apply for the subsidy on an accountable basis and the maximum amount is \$350 per test. Detailed arrangements will be announced in due course.

資料及申請詳情: <https://www.td.gov.hk/tc/fsub/index.html>

防疫抗疫基金

向貨車車主及綠色專線小巴營辦商
提供補貼

每輛貨車	每輛綠色小巴
一筆過\$1萬	一筆過\$3萬
非實報實銷補貼	非實報實銷補貼

運輸署會發信通知車主及營辦商
有關手續詳情

登記／申請期至
9月30日

查詢: 2804 2600



第二輪防疫抗疫基金優化版 ENHANCEMENT OF AEF 2.0

本會積極向政府及建造業議會爭取第二輪防疫抗疫基金優化版，希望可惠及建築物料供應行業的所有員工，包括司機、物流後勤和相關承辦商，以改善他們的生計。

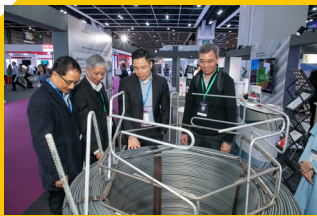
HKCMA will continue our best and devour to canvass with Development Bureau and CIC regarding successive stage of the enhancement of AEF anti epidemic relief funding 2.0. This is primarily intended to benefit materials industry workforce including driver, transport logistics personnel and related contractors whose livelihood is also materially affected by the pandemic.

2019建造創新博覽會 CONSTRUCTION INNOVATION EXPO 2019



建造業議會與發展局合辦，並由中國住房和城鄉建設部科技與產業化發展中心協辦，假灣仔會議展覽中心舉行的「2019建造創新博覽會」於2019年12月20日圓滿結束。

為期四天的創博會由2019年12月17至20日舉行，吸引超過23,800參觀人次，並雲集來自15個國家與地區合共228間公司及機構參展。是次活動獲得22間贊助商和57間支持機構的鼎力支持。

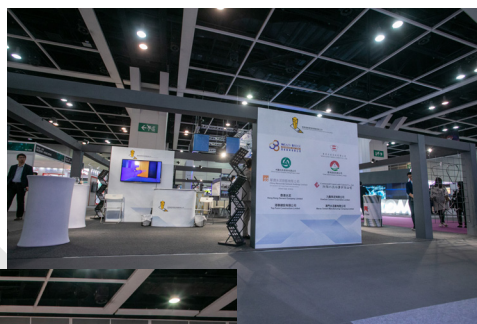


The **Construction Innovation Expo 2019 (CIExpo)**, jointly organised by the Construction Industry Council (CIC) and the Development Bureau (DEVB) and supported by the Centre of Science and Technology Industrial Development (CSTID), Ministry of Housing and Urban-Rural Development (MOHURD) of the People's Republic of China, came to a successful conclusion on 20 December 2019 at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre.

Running from 17 to 20 December 2019, the four-day CIExpo attracted over 23,800 visitors and gathered a total of 228 renowned companies and organisations from 15 countries and regions to participate in the exhibition. The event was well supported by 22 sponsors and 57 supporting organisations.



出席人數超過2,000人，近40位本地及海外工程及科技界專家、學者、政府代表及企業創辦人為創博會擔任演講嘉賓，包括「創新獎頒獎禮暨技術研討會」、「創建亞洲論壇」，以及涵蓋「建築信息模擬」、「組裝合成」建築法、「裝配式建築、機械人及自動化」等主題的國際會議；議會亦於12月20日安排十個技術參觀團，介紹本地創科建築物及設施。



舉辦創博會的目的是匯聚專才，為參加者提供一個溝通平台，促進他們在創新和技術方案方面的經驗和知識交流，為建造業創建一個更美好的將來。創博會把建造業帶領邁進創科新世代。

香港建築業物料聯會有幸籌辦了一展覽攤位，展示混凝土預製品、天然砂、水泥及鋼筋預製的創意領域和最新動向，吸引不少海內外及本地訪客前來，場面熱鬧。



15國228展商 半數來自大灣區
建造博覽「旺場」酒店滿客

【本報訊】持續半年的反修例風波，影響海外人士訪港意願，令會展行業備受打擊。踏入十二月後，示威衝擊情況開始減少，近日在灣仔會展舉行的會議展覽，亦開始重新「旺場」。其中，近日一連四天舉行的「建造創新博覽會」，吸引逾二百個參展商，其中一半來自大灣區，出席的內地及海外人士多達八千人。主辦單位表示，灣仔區酒店近日的入住情況也因有所改善。

星島專訪

建造業議會近年一直推動香港建造業創新和數碼化，以鼓勵業內公私營機構共同創設可持續發展的創新解決方案。近日舉辦全港首個大型建造業創新博覽會，籌委會成員之一的香港建築業物料聯會行政總裁黃漢豪表示，與建造業議會舉辦展覽會已有一年時間，由於得到中國住房和城鄉建設部科技產業化發展中心全力支持，一直預計不少內地業界人士會有意參與，但面對本港政壇不穩，過去幾個月也一直被認為需要取消展覽會，直至三個月前才確定如期舉辦。

他坦言，很多內地或海外公司近月也一直關注本港情況，尤以交通問題，起初也不太願意安排員工來港參觀，但也得知本港今個月氣氛有緩和和趨安，最終也願意「放行」。是次參展展商有二百二十八個，來自十五個國家，當中約一半來自大灣區，其他來自歐美和東南亞等地，主要是建築承建商和發展商，也有不少材料公司，反應不俗。

八千內地及海外人士出席

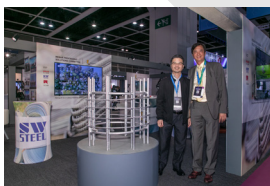
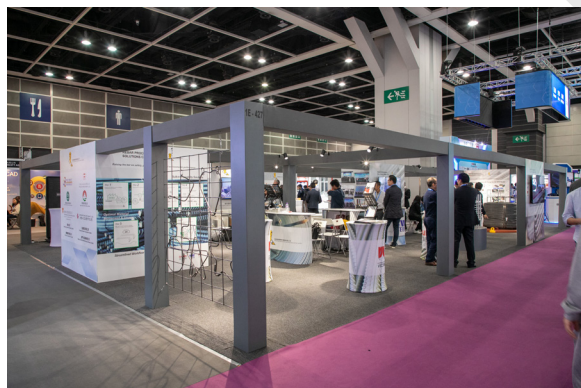
黃漢豪又指出，本港氣氛開始緩和，有助會議展覽增加場人數，「從網上報名情況所見，開始是比較踴躍，只有約五千人，但在過去兩星期突然顯著增加，最終約有二萬三千八百人出席，當中五千多人來自大灣區，三千多人來自海外。」據他理解，近月的會議展覽也未試過如此「旺場」，由於增加了一批旅客，灣仔區酒店的人住情況也有爆滿情況。

他指出，不少內地參展商也一直希望透過本港，尋找海外買家。本港十分適合作為交流平台，因此舉辦這個展覽會，國香港最大優勢是懂得如何應用科技。」

本港亦十分重要，業界近年推動工業化和數碼化，為建造界帶來不少創新技術，可以透過展覽將這些成果打進一帶一路市場。

他說：「香港過去較為側重金融發展，但始終需要發展像建造業的實業，國香港最大優勢是懂得如何應用科技。」

With a record attendance of over 2,000 participants, nearly 40 local and overseas experts, academics, government officials and entrepreneurs spoke at the "CIC Construction Innovation Award Presentation Ceremony and Technical Seminar", "Building Asia Forum", and international conferences which covered topics of "Building Information Modelling (BIM)", "Modular Integrated Construction (MiC)", "Design for Manufacture and Assembly (DfMA), Robotics and Automation". Ten technical tours were arranged on 20 December.



The aim of this CIExpo is to gather relevant talents to exchange their experience and knowledge on innovative and technological solutions, as well as to provide participants with a communication platform with a view to a more successful future of construction. Together, through our industry synergy and close collaboration, this CIExpo has brought the construction industry into a new innovation era.

HKCMA is honored to host a single exhibition booth pavilion featuring innovation, latest trending in materials business featuring ready mixed concrete, natural sand, cement and reinforced steel bar.

與政府部門之聯繫 GOVERNMENT LIAISON

發展局及土木工程拓展署 Development Bureau & CEDD



龍鼓灘採石及填海工程 Local Quarrying and Reclamation Project in Lung Kwu Tan

建材停供應 地盤下月始全復工

【星島獨家】

新冠肺炎疫情爆發以來，內地建築物料和建材供應幾乎停頓，令本港大部分建築工程陷入停滯。由於供不應求，部分建築物料價格急升，甚至出現短缺。據悉，部分建築物料價格已急升，甚至出現短缺。據悉，部分建築物料價格已急升，甚至出現短缺。

據悉，部分建築物料價格已急升，甚至出現短缺。據悉，部分建築物料價格已急升，甚至出現短缺。據悉，部分建築物料價格已急升，甚至出現短缺。據悉，部分建築物料價格已急升，甚至出現短缺。

據悉，部分建築物料價格已急升，甚至出現短缺。據悉，部分建築物料價格已急升，甚至出現短缺。據悉，部分建築物料價格已急升，甚至出現短缺。據悉，部分建築物料價格已急升，甚至出現短缺。

組裝合成建檢疫設施 土拓署「搵料」建地台

組裝合成建檢疫設施，土拓署「搵料」建地台。組裝合成建檢疫設施，土拓署「搵料」建地台。組裝合成建檢疫設施，土拓署「搵料」建地台。組裝合成建檢疫設施，土拓署「搵料」建地台。

組裝合成建檢疫設施，土拓署「搵料」建地台。組裝合成建檢疫設施，土拓署「搵料」建地台。組裝合成建檢疫設施，土拓署「搵料」建地台。組裝合成建檢疫設施，土拓署「搵料」建地台。

新冠肺炎疫情下的石材短缺危機 Aggregate Shortage Crisis under COVID-19 impact

青衣鑊底灣研設碎石石場

物料供應穩定為建築發展重要一環，當中包括碎石。本港現時僅餘一個位於藍地的碎石場，不能自給自足，供應主要來自內地。據了解，政府正聯同業界研究在青衣西部的鑊底灣設置一個碎石設施，以增加本港各類碎石的供應。由於青衣區內現時已有混凝土和預裝鋼筋的生產工廠，業界盼可帶動青衣進一步成為建築物料生產集中地。

增加本港碎石製作

生產混凝土和瀝青需要源源不絕的碎石，而本港過去的碎石供應，除了依靠內地供應，同時亦於本地生產，包括安達臣道石礦場及屯門藍地石礦場，均同時設有碎石

設施。不過，數年前安達臣道石礦場完成「歷史任務」交還政府建屋後，就一直未有其他礦場填補。甯漢崇透露，政府正聯同業界研究在青衣西部的鑊底灣，增建一個碎石場，以增加本港碎石製作的地方。他表示，由於該用地附近一帶仍未發展，沒有通道往返市中心，因此預料日後將依靠水路運輸，石材由水路運往該用地，然後壓碎成不同大小的石塊，然後運往建築工地，有助避免過於依賴內地的情况。

由於附近混凝土廠眾多，他說該計畫現獲得不少混凝土廠的支持，期望日後在近建的碎石廠進行「採石仔」工作後，可在附近的廠房生產混凝土等工作，減省時間及運輸成本，同時亦可提升生產量，帶動青衣日後成為建築物料製作中心。

甯漢崇又指，本港慣常使用的碎石共有十多款，現時主要先在內地弄碎後，才運往香港，惟由於本港建築地盤眾多，加上需要多款不同大細的碎石，以應付不同類型的建築項目，若果於本港增加碎石設施，將有助建築業界按自己需要將石塊壓成不同大細，致物料供應更為穩妥。



鑊底灣研設碎石石場 Rock Crushing Project in Wok Tai Wan

發展局、環境保護署、渠務署及路政署
Development Bureau, Environmental
Protection Department, Drainage Services
Department and Highways Department



- ▶ 參觀混凝土廠房
Joint Batching Plants Site Visit

發展局、建造業議會及香港綠色建築議會
Development Bureau, Construction Industry Council and
Hong Kong Green Building Council

HKCMA會員正進行可行性研究，以支持建造業議會的「建造業議會綠色產品認證 - 建築產品碳標籤計劃」及「碳評估工具」。

HKCMA Members' companies are conducting feasibility studies to support both CIC Green Product Certification – Carbon Labelling Scheme and Carbon Assessment Tool initiatives.

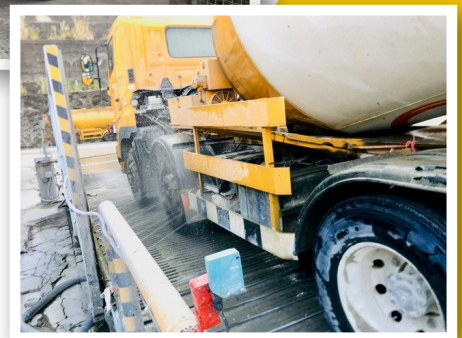
- ▶ 空氣質素指標：持份者諮詢進度
Air Quality Objective: Stakeholder Engagement Process



- ▶ 環境保護署近日就混凝土攪拌車滴水收緊規定，相關會員公司隨即採取措施，在貨車離開混凝土配料廠前清理車輪。直到現時為止，環境保護署對於本行業的環境管理感到滿意。

As per newly tightened regulations laid down by EPD (environmental protection department) on mixing truck water dripping control, related HKCMA member companies have carried out mitigation measures to clean the truck wheels upon departing batching plant facilities. Up till now, EPD is seeing positive progress and results of our industry's concerted efforts towards environmental management.

環境保護署
Environmental Protection Department



與政府部門之聯繫 GOVERNMENT LIAISON

立法會

Legislative Council



- ▶ 與香港特區立法會議員定期交流及聯繫
Liaison with the Legislative Council of the HKSAR

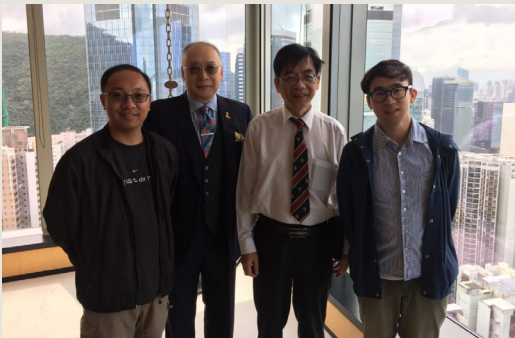
其他政府部門

Other Government Departments



- ▶ 勞工處
Labour Department
- ▶ 水務署
Water Supplies Department
- ▶ 其他部門
Other Departments

與大學及其他機構之協作交流 COLLABORATION WITH UNIVERSITY AND INSTITUTIONS



- ▶ 香港大學土木工程系關國雄教授
Ir Professor Albert Kwan, Department of Civil Engineering of Hong Kong University
- ▶ 中聯辦
Liaison Office of the Central People's Government in the Hong Kong S.A.R



- ▶ 中國拱北海關
China Gongbei Customs
- ▶ 香港建造商會
Hong Kong Construction Association
- ▶ 香港工程師學會
The Hong Kong Institution of Engineers

HKCMA 持續發展動態 HKCMA ONGOING DEVELOPMENT

舉辦建材相關工作坊、研討會、廠房參觀

Organizing product related Workshops/Seminars/ Plants Visit to areas of interests

▶ 工作坊
Workshops



▶ 透過建造業創科基金資助
舉辦海外交流考察團
Organizing Field trips with
funding supported from CITF

▶ 研討會 Seminars



▶ 廠房參觀
Plants Visit



▶ 支持及參與其他團體及政府部門舉辦的研討會及講座
Supporting industry forums/seminars of other associations/
government departments



物料委員會最新資訊

PRODUCT COMMITTEES HIGHLIGHTS

鋼筋預製委員會

Reinforcement Processing Solution Committee (RPSC)

鋼筋預製委員會(RPSC)是香港建築業物料聯會有限公司(HKCMA)其中一個主要產品委員會。委員會由在香港從事生產鋼筋預製產品的公司會員組成。主要成員包括香港上市公司及設在香港，在鋼筋預製產品在全球居領導地位的公司。現時委員會成員轄下有4間成功獲土木工程拓展署(CEDD)認可的鋼筋預製產品工場，分別位於屯門、青衣及大埔，為香港公營及私人建築工程項目提供服務。

RPSC於2016年成立，從開始至今，一直在建築材料供應行業發揮重要作用。尤其是透過與HKIE(香港工程師學會)，HKIS(香港測量師學會)，HKCA(香港建造商會)，DEVB(發展局)和CIC(建造業議會)等主要機構合作，舉辦多類型建造業界項目／活動／會議／研討會／參觀。近期一個成功的推介活動是在2019年9月3日與DEVB及CIC合作關於應用BIM(建築資訊模型)在預製鋼筋的聯合技術講座，RPSC成功向與會人士介紹自動化預製鋼筋工場的運作，同時展示一個採用BIM技術拆圖及預製鋼筋的真實案例。



2019年9月3日DEVB及CIC舉辦聯合技術講座的團體照
Group Photo taken at the 3-9-2019 Joint Technical Talk organized by DEVB & CIC

RPSC近年間達到多項關鍵成就。我們成功說服政府當局接受香港使用DBIC(盤卷螺紋鋼筋)；說服CEDD(土木工程拓展署)委派IAT(獨立監察組)監管認可鋼筋預製產品工場，在工場內安排鋼筋取樣測試；說服CIC在CITF(創新及科技基金)內包括鋼筋預製產品工場的產品；說服DEVB在工務局工程內選出24個試點項目，指定試用CEDD認可鋼筋預製產品工場的預製鋼筋工法；倡議將香港鋼筋形狀代碼(shape code)標準化；建議CIC考核CEDD認可鋼筋預製產品工場的培訓計劃，及考慮接受為CIC認可培訓課程。

During the years, RPSC has critical successes in making the authorities to accept the use of debar-in-coil (DBIC), CEDD's provision of Independent Audit Team (IAT) in a prefabrication yard, rebar sampling and testing arrangement for prefabrication yard, CIC's Construction Innovation & Technology Fund (CITF) to include products from prefabrication yard, DEVB's 24 pilot projects selected from works departments mandating the use of off-site rebar cut and bend from CEDD's approved yards, the idea of shape code standardization in HK as well as CIC's consideration of recognizing the training program in prefabrication yard.

Reinforcement Processing Solution Committee (RPSC) is one of the core product committee of HKCMA. Its member companies include publicly listed companies and global leaders in rebar prefabrication in HK. There are currently 4 existing rebar fabrication yards approved by CEDD serving the public and private construction sites. The plants are located in Tuen Mun, Tsing Yi and Tai Po.

Since the formation of RPSC in 2016, RPSC members have been playing an important role in the construction material supply industry through various construction events/functions/meetings/seminars/visits in recent years mainly held by many key organizations such as HKIE, HKIS, HKCA, DEVB and CIC. It is worth to mention the most recent successful presentation namely Joint Technical Talk related to BIM application in rebar organized by DEVB & CIC on 3-9-2019. RPSC managed to introduce the operation of automated prefabrication yards and demonstrate real HK cases of using BIM technology for rebar detailing and prefabrication.



Site Visit jointly with CIC
與建造業議會參觀鋼筋預製產品工場

專題訪問 FEATURE INTERVIEW

建築物料界青年領袖分享 Youth Talents Interview

本會最近訪問了就業於建築物料界的青年領袖，藉此分享他們的理念及目前逆境的處理之道，從而令本會會員可以在年輕員工的角度上獲得啟發及接收新一代的思維。



Jack Chan
多倫(香港)有限公司
營業經理
工作年資：13年

問題：

- 1) 你有否曾參與或策畫重要工程／項目，請舉例
- 2) 參與該項目後的得著
- 3) 疫情後工作的變化及影響
- 4) 疫情後對你自身的影響
- 5) 遇到逆境你的處理方法及心理調整
- 6) 對於建築物料界的展望和抱負

- 1) • 港珠澳大橋香港段
• 蓮塘口岸
• 高速鐵路(香港段)
• 香港國際機場擴展工程及相關項目
- 2) 有幸能夠參與大型跨境基建工程，見證香港未來發展的新動力，感受基礎設施互聯互通不斷加強而帶來的社會效益。
- 3) 受疫情影響，建築物料生產線、物流及工程難免受到延誤。但面對嚴峻的疫情，我們有必要配合各種防控舉措，改變既有的工作模式。這段期間需要時刻關注社會新聞，留意兩地的措施頒布，以便重新審視手上的工作及進度安排。
- 4) 疫情下，讓我更了解到人生無常，更珍惜身邊的人，互相支持與分享才能更有力跨過難關。能力所及的，我都希望盡能力幫忙，包括抗疫物資的分享，還有社會弱勢社群的捐獻。
- 5) 更需要增強同事與各單位之間的溝通，作出適時的協調及計劃上的調整。疫情下，大家都在共同面對前所未有的挑戰，互相諒解及支持更為重要。風雨過後定有彩虹，時刻保持正能量，更有助我們緩解眼前的難題。
- 6) 疫情過後，我們更深深體會到大眾健康及可持續發展的重要性。節能減碳、綠色施工、裝配式產業理念將繼續成為未來的趨勢，也越來越受到國際社會重視。經此一「疫」，相信建築物料及建築業界都有一番新的啟發，以更具保障、效益效能的方式重新整合業界資源。期待疫情過後業界將有更多交流，共同為公司、業界、香港以至國家迎接更多新機遇。

John Lam
領匯實業有限公司
高級工程師
工作年資：9年

- 1) 灣仔繞道工程、藍田隧道及三跑項目。
- 2) 能見證大型基建的誕生，並了解到不同大型基建於建造時均需面對不同的難度及其他問題，而我方則盡量配合地盤施工。
- 3) 有部分工程稍為延誤，要處理受疫情影響的項目進度及為將來可能的復甦作準備。
- 4) 了解到身體健康的重要性，現會抽部分時間做運動及注重飲食提高自身抵抗力。
- 5) 做適量的運動減壓及積極裝備自己迎接未來的挑戰。
- 6) 社會各界受到疫情的影響，希望未來政府會有更多基建工程推出，令物料供應業務可維持穩定發展。

專題訪問 FEATURE INTERVIEW

Ivan Siu
潤卓貿易有限公司
銷售部經理
工作年資：10年

- 1) 供應建築物料到機場三跑項目。
- 2) 了解到建築物料供應穩定對工程項目的重要性。
- 3) 疫情後各跨區物流皆受影響，各項目均需計劃應變方案，及與受影響單位緊密聯繫。
- 4) 需面對疫情後各種問題所產生的壓力。
- 5) 面對逆境更需要處理，迎難而上，解決問題。
- 6) 希望各工程項目可盡早回復正常，建築物料界可繼續發揮其最大作用。

王皓蕎
青洲英坭有限公司
見習工程師
工作年資：2年

- 1) 供應建築物料到機場三跑項目。
- 2) 疫情期間，同事們都十分注重個人衛生，勤清潔及戴上口罩；亦因疫情關係，公司也轉用視像會議開會。
- 3) 疫情關係，我多了空餘時間，並利用這些時間建立良好生活習慣在家運動，並希望能持之以恆。
- 4) 隨著社會不斷的發展，大眾追求卓越的品質。本土製造正正是品質的認證，也是未來建材業發展潛力，以高品質的建材應付香港未來的大型基建。

Pat Yau
高力金屬製品廠
有限公司
項目工程師
工作年資：6年

- 1) West Rail Yuen Long Station Property Development at YLTL510_ Sanfield Building Contractors Ltd.
Proposed Development Complex Containing School/Institution/Office at 1 and 1A Java Road, North Point, Hong Kong_ Shui Wing Engrg. Co. Ltd.
J298 Mosque Street_ Ching Lee Engrg. Ltd.
- 2) 每一項工程項目所面對的困難亦有所不同：地盤地理位置、人事因素、合約條款等種種亦會影響工程項目。

在協調工程時，要時刻對自身反省，檢討每次工程的困難，盡力為公司爭取最大利益。
- 3) 疫情對工程暫時未見變化影響，反而開會時大家都會提高衛生防疫意識。例如提供消毒洗手液，量體溫及要求戴口罩等。
- 4) 反而改善與家人朋友的關係，因為盡量避免與朋友見面，換來更多的電話信息關心問候，待疫情完結後再出來相聚。
- 5) 我會先用筆記形式列點寫下困難，再寫下所有解決困難的方法，再衡量每項方法的利弊。
- 6) 希望政府能更重視建築物料界，包括大力發展及推廣認可鋼筋預製工場，為鋼筋工程提供更高生產效率、提升建築質量、改善施工安全並促進環境績效。

最新加入會員名錄 NEW MEMBERS WELCOME ABOARD

公司名稱 Company Name	業務 Business	公司商標 Company Logo
安利有限公司 Arnhold & Co., Ltd.	提供專業的浴室潔具及瓷磚產品及設計方案 Building & Design Solutions on Kitchen, Sanitary Ware & Bathrooms	 ARNHOLD since 1866
保迪建材有限公司 GreenTech Building Material Ltd.	供應或供裝保迪防潮石膏磚牆體 Supply or Supply & Installation of GREENTECH Gypsum Block Wall	 GreenTECH GYPSUM BLOCK 保迪防潮石膏磚
高文(國際)集團有限公司 Goldmund (International) Group Limited	提供內地碎石及石粉 supply mainland China stones products	 GOLDMUND INTERNATIONAL GROUP LIMITED
保華建業集團有限公司 Paul Y. Engineering Group Limited	提供全方位一站式承建服務 Providing a single and comprehensive source of construction solutions	 Paul Y. Engineering 保華建業
順利建材潔具有限公司 Shun Lee Building Material and Sanitary Limited	建材門市零售、批發及工程 Building Materials Retail, Wholesale and Project	 順利建材 Shun Lee Bldg. Materials
The Lab (Asia) Ltd.	建材檢驗及測試、儀器校正、環境測試、項目和無損檢驗等 Construction Materials Testing, Inspection Calibration Services, Environmental Testing, Certification & Materials Solutions	 the lab (asia) ltd testing, inspection, certification
東陶(香港)有限公司 TOTO (H.K.) Limited	生產陶瓷浴室設備 Manufacturer of ceramic sanitary equipment and plumbing hardware	 TOTO
創科建築材料有限公司 Chuangke Building Materials Co., Ltd.	天然砂石 Natural Sand	
香港眾誠有限公司 Hong Kong G & S Ltd	資源投資 Resources Investment	